

(autosafe
833P/833PK

(autosafe
835P/835PK

(autotronic
834P/834PK

(autotronic
836P/836PK

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji

Installation, operation and maintenance instructions



WAŻNE INFORMACJE

Podczas instalacji należy dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących mocowania. W odniesieniu do zamka autotronic 834P/836P należy przestrzegać również uzupełniającej instrukcji montażu, obsługi i konserwacji MBW15 (patrz kod QR), patrz również www.fuhr.de.

Podane punkty służą jako uzupełnienie do informacji firmy FUHR w sprawie odpowiedzialności za produkt dla zamknięć drzwi, patrz www.fuhr.de. Należy poinformować inwestorów i użytkowników budynków, że są zobowiązani do ich przestrzegania. W razie nieprzestrzegania tych niezbędnie koniecznych zaleceń nie ma gwarancji niezawodnego działania produktu.

Zamków 833P/PK, 834P/PK, 835P/PK oraz 836P/PK sprawdzonych według EN 179/1125 można używać wyłącznie w połączeniu z atestowanymi komponentami, patrz nasza strona internetowa www.fuhr.de. W przeciwnym razie nie możemy przejąć odpowiedzialności z tytułu rękojmi. W przypadku użycia okucia antypanicznego z drążkiem należy go zamocować w odpowiedni i trwały sposób dostosowany do materiału, z jakiego wykonane są drzwi, np. za pomocą nitonakrętek ślepych. Montaż oraz odpowiednią regulację należy zlecić wykwalifikowanym fachowcom.

W połączeniu z instalacją antywłamaniową należy jako zestyku przełączającego z rygłem używać wyłącznie zestyku przełączającego VRFZ126VDS firmy FUHR. Ze względu na automatycznie wysuwany rygiel wyroby innych producentów mogą powodować usterki.

IMPORTANT

The fixing instructions must be carefully taken into account during installation. The supplementary installation, operation and maintenance instructions MBW15 (see QR-Code) for autotronic 834P/836P are to be adhered, refer to www.fuhr.de.

The points raised here provide supplementary information to the FUHR Product Liability Information for door locks, see www.fuhr.de. Its compliance is to be pointed out to both builders and users. In the event of non-compliance with these imperative instructions, faultless lock operation cannot be warranted.

The locks 833P/PK, 834P/PK, 835P/PK and 836P/PK tested in accordance with EN 179/1125 may only be used in conjunction with certified components, otherwise no warranty can be adopted; refer to our website www.fuhr.de for further details. When using panic bar hardware and depending on the door material, this is to be adequately and permanently fixed e.g. with blind riveting nuts. The installation and correct adjustment should be carried out by a specialist company.

As a bolt switch contact for use with intrusion detection systems the bolt switch contact VRFZ126VDS from FUHR has to be used exclusively. Due to the automatically extending deadbolt third-party products can cause a malfunction.



Deklaracja
właściwości
użytkowych



Declaration of
performance



MBW15
wersja niemiecka



MBW15
english



www.fuhr.de

FUHR

(**autosafe**
833P/833PK
(**autosafe**
835P/835PK

(**autotronic**
834P/834PK
(**autotronic**
836P/836PK

Obsługa Operation

autosafe 833P/835P - jednoskrzydłowy:

Funkcja paniczna E: podczas zamykania drzwi automatycznie wysuwają się o 20 mm dwa rygle zapadkowe (autosafe 833P) lub dwa bolce zapadkowe z hakiem (autosafe 835P). Obydwa są zabezpieczone przed wciśnięciem do środka. Jednocześnie wysuwa się główny rygiel. W ten sposób drzwi zostają zablokowane. Nie ma konieczności zamykania drzwi za pomocą wkładki profilowanej. Otwarcie od środka odbywa się przez naciśnięcie klamki lub uchwyty antypanicznego, a od zewnątrz przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Funkcja paniczna E dostępna jest również w zamkach autosafe 833PK i autosafe 835PK z zestykami przełączającymi do kontroli zamknięcia rygla, klamki i/lub wkładki profilowanej.

Funkcja paniczna B: blokada jak dotychczas. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia i wyłączenia zewnętrznej klamki przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Wybrana pozycja załączenia (włączona lub wyłączona zewnętrzna klamka) jest niezależna od funkcji otwierania antypanicznego. Drzwi otwierają się za pomocą uchwyty antypanicznego lub klamki (od zewnątrz otwarcie możliwe jest tylko wówczas, gdy włączona jest zewnętrzna klamka).

autosafe 833P/835P - dwuskrzydłowy:

Funkcja paniczna E: podczas zamykania skrzydła biernego wysuwają się oba pręty okrągłe. Funkcja paniczna E: podczas zamykania skrzydła czynnego automatycznie wysuwają się o 20 mm dwa rygle zapadkowe (autosafe 833P) lub dwa bolce zapadkowe z hakiem (autosafe 835P) oraz główny rygiel (blokada za pomocą wkładki profilowanej nie jest konieczna). Blokady są zabezpieczone przed wciśnięciem do środka. Ucieczka od wewnątrz możliwa jest bez przeszkód po naciśnięciu klamki lub uchwyty antypanicznego zarówno po stronie skrzydła czynnego, jak i skrzydła biernego. Podczas awaryjnego otwarcia skrzydła biernego wsuwają się pręty okrągłe i jednocześnie cofają się wszystkie blokady skrzydła czynnego. W tej pozycji pręty okrągłe skrzydła biernego blokują się samoczynnie. Dopiero przy zamykaniu skrzydła biernego zamek wyłącznika automatycznie wysuwa blokady prętów w górę i w dół. Funkcja paniczna E dostępna jest również w zamkach autosafe 833PK i autosafe 835PK z zestykami przełączającymi do kontroli zamknięcia rygla, klamki i/lub wkładki bębnekowej.

Funkcja paniczna B: Jak dotychczas, dodatkowo istnieje możliwość włączenia i wyłączenia zewnętrznej klamki skrzydła czynnego przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Wybrana pozycja załączenia (włączona lub wyłączona zewnętrzna klamka) jest niezależna od funkcji otwierania antypanicznego.

autosafe 833P/835P - single-leaf:

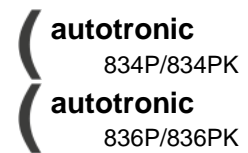
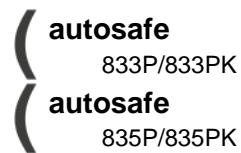
Panic function E: By closing the door two latching deadbolts (autosafe 833P) or two latching and hook bolt combinations (autosafe 835P) automatically extends to 20 mm. Both are secured against being pushed back. At the same time, the main deadbolt extend automatically. The door is locked completely. No locking via the profile cylinder is required. It is opened from the inside by operating either the lever-handle or the push bar, and from the outside via the cylinder key. Panic function E also available as autosafe 833PK and autosafe 835PK with switching contacts for monitoring the locking position of deadbolt, lever-handle and/or profile cylinder.

Panic function B: Locking as above. The exterior lever-handle can also be activated or deactivated via the cylinder key. The original position and/or operating position (exterior lever-handle activated or deactivated) remain in force regardless of the panic opening operation. The door is opened with the push bar or handle (from the outside only when the outside handle is enabled).

autosafe 833P/835P - double-leaf:

Panic function E: By closing the inactive leaf both round rods extend. By closing the active leaf two latching deadbolts (autosafe 833P) respectively two latching and hook bolt combinations (autosafe 835P) and the main deadbolt (no locking via the profile cylinder is required) extends to 20 mm automatically. These are secured against being pushed back. Unhindered escape from inside by operating the lever-handle or push bar; on both the active leaf as well as on the second leaf. When opening the inactive leaf in an emergency, round rods of the inactive leaf and all of the active leaf's locking points are retracted simultaneously. The round rods of the inactive leaf automatically latch in this position. Only when the passive leaf is closed, does a switching lock automatically trigger locking the rods at the top and bottom. Panic function E also available as autosafe 833PK and autosafe 835PK with switching contacts for monitoring the locking position of deadbolt, lever-handle and/or profile cylinder.

Panic function B: As above, but the active leaf's exterior lever-handle can also be activated or deactivated via the cylinder key. The original position and/or operating position (exterior lever-handle activated or deactivated) remain in force regardless of the panic opening operation.



autotronic 834P/836P – dwuskrzydłowy:

Funkcja paniczna E: podczas zamykania drzwi automatycznie wysuwają się o 20 mm dwa rygle zapadkowe (autosafe 833P) lub dwa bolce zapadkowe z hakiem (autosafe 835P). Obydwa są zabezpieczone przed wciśnięciem do środka. Jednocześnie wysuwa się główny rygiel. W ten sposób drzwi zostają zablokowane. Nie ma konieczności zamykania drzwi za pomocą wkładki profilowanej. Otwarcie od środka odbywa się przez naciśnięcie klamki lub uchwyty antypanicznego, a od zewnątrz przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Dodatkowo możliwe jest otwarcie drzwi za pomocą radiowego modułu dostępu FUHR lub każdego innego systemu dostępu.

Funkcja paniczna E dostępna jest również w zamkach autosafe 834PK i autosafe 836PK z zestykami przełączającymi do kontroli zamknięcia rygla, klamki i/lub wkładki bębnekowej.

Funkcja paniczna B: blokada jak dotychczas. Dodatkowo istnieje możliwość włączania i wyłączania zewnętrznej klamki przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Wybrana pozycja załączenia (włączona lub wyłączona zewnętrzna klamka) jest niezależna od funkcji otwierania antypanicznego. Drzwi otwierają się za pomocą uchwyty antypanicznego lub klamki (od zewnątrz otwarcie możliwe jest tylko wówczas, gdy włączona jest zewnętrzna klamka). Dodatkowo możliwe jest otwarcie drzwi za pomocą radiowego modułu dostępu FUHR lub każdego innego systemu dostępu.

autotronic 834P/836P - dwuskrzydłowy:

Funkcja paniczna E: podczas zamykania skrzydła biernego wysuwają się oba pręty okrągłe. Funkcja paniczna E: podczas zamykania skrzydła czynnego automatycznie wysuwają się o 20 mm dwa rygle zapadkowe (autosafe 833P) lub dwa bolce zapadkowe z hakiem (autosafe 835P) oraz główny rygiel (blokada za pomocą wkładki profilowanej nie jest konieczna). Obydwa są zabezpieczone przed wciśnięciem do środka. Uciezka od wewnątrz możliwa jest bez przeszkód po naciśnięciu klamki lub uchwyty antypanicznego zarówno po stronie skrzydła czynnego, jak i skrzydła biernego. Podczas awaryjnego otwarcia skrzydła biernego wsuwają się pręty okrągłe i jednocześnie cofają się wszystkie blokady skrzydła czynnego. W tej pozycji pręty okrągłe skrzydła biernego blokują się samoczynnie. Dopiero przy zamykaniu skrzydła biernego zamek wyłącznika automatycznie wysuwa blokady prętów w górę i w dół.

Funkcja paniczna E dostępna jest również w zamkach autosafe 834PK i autosafe 836PK z zestykami przełączającymi do kontroli zamknięcia rygla, klamki i/lub wkładki bębnekowej.

Funkcja paniczna B: jak dotychczas, dodatkowo istnieje możliwość włączenia i wyłączenia zewnętrznej klamki przy użyciu klucza do wkładki bębnekowej. Wybrana pozycja załączenia (włączona lub wyłączona zewnętrzna klamka) jest niezależna od funkcji otwierania antypanicznego.

autosafe 834P/836P - single-leaf:

Panic function E: By closing the door two latching deadbolts (autotronic 834P) or two latching and hook bolt combinations (autotronic 836P) extends to 20 mm automatically. Both are secured against being pushed back. At the same time, the main deadbolt extend automatically. The door is locked completely. No locking via the profile cylinder is required. It is opened from the inside by operating either the lever-handle or the push bar, and from the outside via the cylinder key. In addition it is possible to open by means of the FUHR radio access control systems or any other access control system.

Panic function E also available as autotronic 834PK and autotronic 836PK with switching contacts for monitoring the locking position of deadbolt, lever-handle and/or profile cylinder.

Panic function B: Locking as above. The exterior lever-handle can also be activated or deactivated via the cylinder key. The original position and/or operating position (exterior lever-handle activated or deactivated) remain in force regardless of the panic opening operation. The door is opened with the push bar or handle (from the outside only when the outside handle is enabled). In addition it is possible to open by means of the FUHR radio access control systems or any other access control system.

autotronic 834P/836P - double-leaf:

Panic function E: By closing the inactive leaf both round rods extend. By closing the active leaf two latching deadbolts (autosafe 833P) respectively two latching and hook bolt combinations (autosafe 835P) and the main deadbolt (no locking via the profile cylinder is required) extends to 20 mm automatically. These are secured against being pushed back. Unhindered escape from inside by operating the lever-handle or push bar; on both the active leaf as well as on the second leaf. When opening the inactive leaf in an emergency, round rods of the inactive leaf and all of the active leaf's locking points are retracted simultaneously. The round rods of the inactive leaf automatically latch in this position. Only when the passive leaf is closed, does a switching lock automatically trigger locking the rods at the top and bottom.

Panic function E also available as autotronic 834PK and autotronic 836PK with switching contacts for monitoring the locking position of deadbolt, lever-handle and/or profile cylinder.

Panic function B: As above, but the exterior lever-handle can also be activated or deactivated via the profile cylinder key. The original position and/or operating position (exterior lever-handle activated or deactivated) remain in force regardless of the panic opening operation.

autosafe
833P/833PK
autosafe
835P/835PK

autotronic
834P/834PK
autotronic
836P/836PK

Obsługa Operation

Kontrolowane unieruchomienie zapadki

autosafe 833P | autosafe 835P

autotronic 834P | autotronic 836P:

Opcjonalne wyposażenie dostępne jest w przypadku funkcji panicznej E. Proszę pamiętać o tym, że ta funkcja nie jest dozwolona do drzwi przeciwpożarowych i dymoszczelnych.

Aktywacja unieruchomienia zapadki

Wsunąć wszystkie elementy ryglujące poprzez wciśnięcie klamki lub uchwyty antypanicznego (1) i przekręcić klucz do wkładki bębnekowej do końca w kierunku zamknięcia (2). Puścić klamkę lub uchwyt antypaniczny, klucz do wkładki bębnekowej przekręcić z powrotem i wyciągnąć (3). Wszystkie elementy ryglujące są teraz wsunięte.

Zwolnienie unieruchomienia zapadki

Klucz do wkładki bębnekowej przekręcić do końca w kierunku otwarcia, klucz przekręcić z powrotem i wyciągnąć (4). Teraz wszystkie elementy ryglujące są odblokowane.

Controlled latch locking

autosafe 833P | autosafe 835P

autotronic 834P | autotronic 836P:

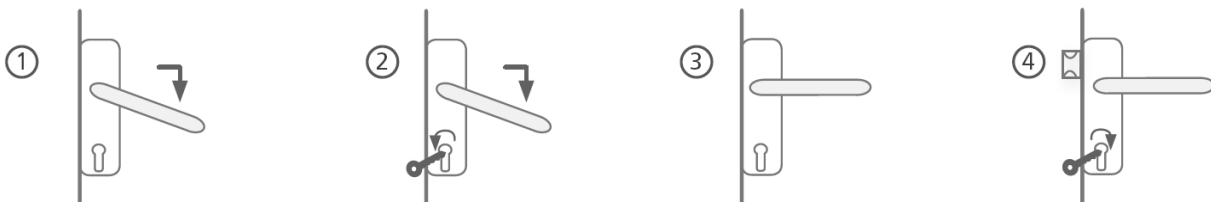
This optional feature is available on the panic function E. Please note that this function is not permissible for fire and smoke protection doors.

Activating the controlled latch locking device

Retract all locking components by operating the lever-handle or push-bar (1) and turn the profile cylinder key as far as it will go in the locking direction (2). Release the lever-handle or push bar again, turn back and remove the profile cylinder key (3). All locking components now remain retracted.

Disengaging the controlled latch locking device

Turn the profile cylinder key as far as it will go in the opening direction, turn back and remove the profile cylinder key (4). All locking components are now released again.



autosafe
833P
autosafe
835P

autotronic
834P
autotronic
836P

Funkcja paniczna B

autosafe 833P | autotronic 834P

autosafe 835P | autotronic 836P:

Wyłączenie zewnętrznej klamki

Klucz do wkładki bębnekowej przekręcić w kierunku zamknięcia do momentu kliknięcia, klucz przekręcić z powrotem i wyciągnąć (1).

Włączenie zewnętrznej klamki

Klucz do wkładki bębnekowej przekręcić w kierunku otwarcia do momentu kliknięcia, klucz przekręcić z powrotem i wyciągnąć (2).

Panic function B

autosafe 833P | autotronic 834P

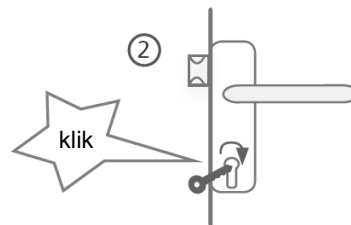
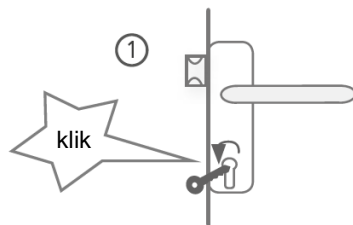
autosafe 835P | autotronic 836P:

Deactivating the outside lever handle

Turn the profile cylinder in the locking direction until it clicks, turn back and remove the profile cylinder key (1).

Activating the outside lever handle

Turn the profile cylinder in opening direction until it clicks, turn back and remove the profile cylinder key (2).



Szczegóły techniczne

Technical details

Wysokość skrzydła maks. 4000 mm
drzwi:

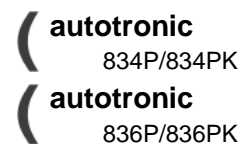
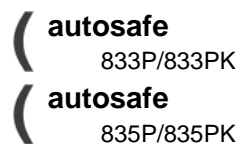
Szerokość skrzydła maks. 1320 mm
drzwi:

Waga skrzydła: 833P/PK | 834P/PK = maks. 200 kg
835P/PK | 836P/PK = maks. 400 kg

Door sash height: max. 4000 mm

Door sash width: max. 1 320 mm

Sash weight: 833P/PK | 834P/PK = max. 200 kg
835P/PK | 836P/PK = max. 400 kg



Oznakowanie zamków

Door lock identification marking

Zamki antypaniczne EN 1125 + zamki ewakuacyjne EN 179

UWAGA! Należy bezwzględnie przestrzegać!

Zgodność CE zgodnie z normą DIN EN 1125 lub DIN EN 179 występuje jedynie wtedy, gdy zamki antypaniczne FUHR 833P, 834P, 835P i 836P będą zamontowane za pomocą przetestowanych i certyfikowanych komponentów. Szczegółowe informacje można znaleźć na naszej stronie internetowej www.fuhr.de.

Panic exit hardware EN 1125 + emergency exit hardware EN 179

PLEASE NOTE! It is imperative to note the following!

CE conformity in accordance with EN 1125 and/or EN 179 is only given, if the FUHR anti panic locks 833P, 834P, 835P and 836P are used in conjunction with the tested and certified components. Please refer to our website www.fuhr.de for detailed information.

Zamki antypaniczne EN 1125 + zamki ewakuacyjne EN 179

Panic exit hardware EN 1125 and emergency exit hardware EN 179

CE **autosafe** 833P - jednoskrzydłowy / single-leaf
autotronic 834P – jednoskrzydłowy / single-leaf

1309 CPR 0422	2020
EN1125:2008	3-7-6-B-1-3-2-1/2-A/B-B
1309 CPR 0421	2020
EN1 79:2008	3-7-6-B-1-3-5-1/2-A/B-B/D

CE **autosafe** 833P - jednoskrzydłowy / double-leaf
autotronic 834P – dwuskrzydłowy / double-leaf

1309 CPR 0422	2020
EN1 1 25:2008	3-7-6-B-1-3-2-1/2-A/B-A
1309 CPR 0421	2020
EN179:2008	3-7-6-B-1-3-5-1/2-A/B-A

CE **autosafe** 835P - jednoskrzydłowy / single-leaf
autotronic 836P – jednoskrzydłowy / single-leaf

1309 CPR 0422	2020
EN1125:2008	3-7-7-0-1-3-2-1/2-A/B-B
1309 CPR 0421	2020
EN1 79:2008	3-7-7-0-1-3-5-1/2-A/B-B/D

CE **autosafe** 835P - dwuskrzydłowy / double-leaf
autotronic 836P - dwuskrzydłowy / double-leaf

1309 CPR 0422	2020
EN1 1 25:2008	3-7-7-0-1-3-2-1/2-A/B-A
1309 CPR 0421	2020
EN179:2008	3-7-7-0-1-3-5-1/2-A/B-A

autosafe
833P/833PK
autosafe
835P/835PK

autotronic
834P/834PK
autotronic
836P/836PK

Systemy zamykania zaaprobowane przez VdS

VdS-approved locking systems



Proszę wziąć pod uwagę:

Please note:

Do zaaprobowanego przez VdS zamka wieloryglowego należy zamontować zaaprobowaną przez VdS wkładkę profilowaną. Wkładkę profilowaną należy chronić zaaprobowanym przez VdS lub testowanym zgodnie z DIN szyldem antywłamaniowym.

A VdS-approved profile cylinder is to be installed in the VdS-approved multipoint locking system. The profile cylinder is to be protected with a VdS-approved or DIN-tested burglar resistant door plate.

Klucz należy zawsze przechowywać w bezpieczny sposób, tak by był dostępny tylko dla uprawnionych.

The key must always be kept secure so that it is accessible only to the authorized person.

W razie zgubienia klucza wkładkę należy niezwłocznie wymienić lub przestawić na nowy sposób zamykania przez zmianę kodowania bądź zablokować/skasować kodowanie zgubionego klucza.

In the case of key loss, the cylinder must be replaced immediately or, by changing to a new coding, or the coding of the lost key must be blocked/deleted.

Wymagana klasa dla tych komponentów zależy od klasy zamka i można się z nią zapoznać w poniższej tabeli:

The required class for these components depends on the class of the lock as shown in the following table:

autosafe 833/833SP - jednoskrzydłowy - aprobatą VdS klasa A

autosafe 833/833P - single-leaf - VdS approval class A

autotronic 834/834P - jednoskrzydłowy – aprobatą VdS klasa A

autotronic 834/834P - single-leaf - VdS approval class A

Zamek Lock	Wkładka profilowana Profile cylinder	Szyld zaaprobowany przez VdS VdS-approved door plate	Testowany zgodnie z DIN 18 257 DIN tested to DIN 18 257
Klasa A Class A	Klasa A Class A	Przynajmniej klasa AZ at least class AZ	Przynajmniej klasa ES 1-ZA at least class ES 1-ZA
	Klasa AZ Class AZ	Przynajmniej klasa A at least class A	Przynajmniej klasa ES 1 at least class ES 1

autosafe 835/835P - jednoskrzydłowy - aprobatą VdS klasa C

autosafe 835/835P - single-leaf - VdS approval class C

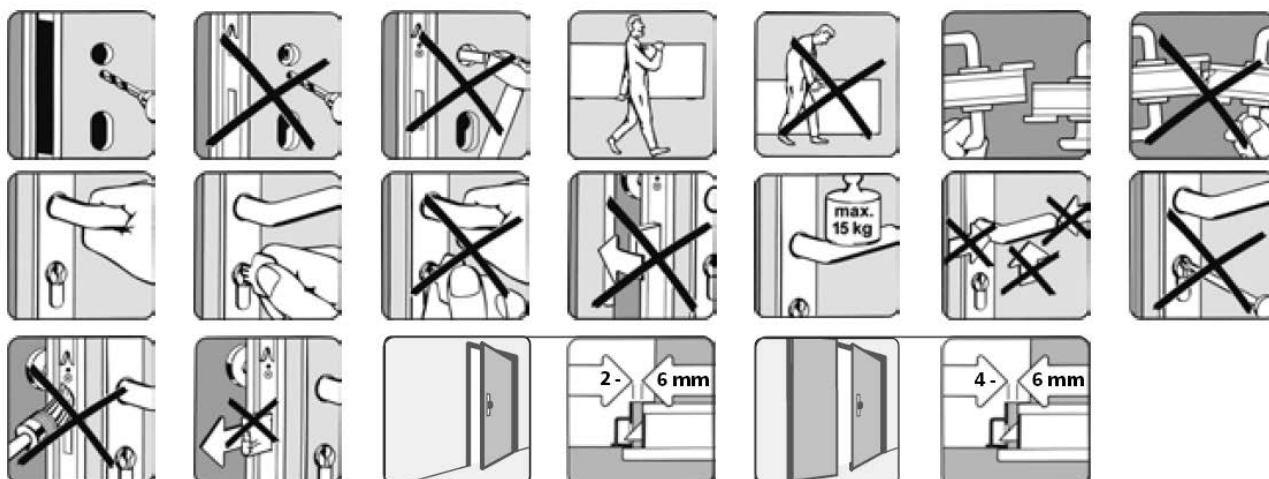
autotronic 836/836P - jednoskrzydłowy – aprobatą VdS klasa C

autotronic 836/836P - single-leaf - VdS approval class C

Zamek Lock	Wkładka profilowana Profile cylinder	Szyld zaaprobowany przez VdS VdS-approved door plate	Testowany zgodnie z DIN 18 257 DIN tested to DIN 18 257
Klasa C Class C	Klasa C Class C	Przynajmniej klasa AZ at least class CZ	przynajmniej klasa ES 3-ZA at least class ES 3-ZA
	Klasa CZ Class CZ	Przynajmniej klasa AZ at least class C	Przynajmniej klasa ES 3 at least class ES 3

Instrukcje montażu i zamocowania

Installation and fixing instructions



- Można stosować do jedno- i dwuskrzydłowych elementów z tworzywa sztucznego, drewna, aluminium i stali.
- Skrzydło i rama muszą przebiegać równolegle na całej wysokości, dopuszczalne jest przesunięcie wynoszące maks. 4 mm.
- W przypadku dwuskrzydłowych drzwi trzeba sprawdzić, czy zachodzące na siebie skrzydła umożliwiają równoczesne otwarcie obu skrzydeł (zakleszczenie). Ponadto należy się upewnić, czy elementy obsługowe (np. uchwyt antypaniczny, klamka) nie kolidują ze sobą. W razie potrzeby konieczne będzie użycie klapy zabieraka (ewent. w połączeniu z klockiem nabiegowym) w celu uruchomienia skrzydła czynnego.
- Należy stosować wyłącznie wkładki profilowane zgodnie z DIN 18252.
- Podczas użycia cylindra zamka element obsługowy (klucz, uchwyt itd.) w żadnej pozycji nie może ograniczać działania uchwyty antypanicznego ani dźwążka.
- Wyfrezowanie na skrzynkę zamka zgodnie z rysunkiem.
- Wyfrezowanie na wkładkę profilowaną i klamkę muszą być dopasowane.
- Nigdy nie wiercić otworów na okucia przy wmontowanym zamku.
- Przed montowaniem zamka należy usunąć wszystkie zanieczyszczenia np. wióry z obszaru frezowania.
- Listwę czołową i zaczepy zamocować wkrętami \varnothing 4 mm o długości dopasowanej do systemu profili.
- Wkręty montażowe należy wkręcić prostopadle do listwy czołowej.
- Przy dokręcaniu wkrętów listwy czołowej zwrócić uwagę na to, żeby pręty zasuwane mogły się swobodnie poruszać.
- Zwrócić uwagę na idealne osadzenie elementów zgodnie z rysunkiem w celu zapewnienia bezpiecznego działania blokad.
- Zapewnić łatwe działanie zapadki oraz wszystkich elementów ryglujących.
- Uszczelki drzwi (np. profile uszczelniające, uszczelki przypodłogowe) nie mogą ograniczać lekkobieźnego i zgodnego z przeznaczeniem działania zamka ewakuacyjnego.
- Applicable for single- and double-leaved elements made of PVC, timber, aluminium or steel.
- The sash and frame must run parallel to each other over the entire height; max. 4 mm warpage is permissible.
- On double-leaved doors, check that the interlocking door leaves warrant the simultaneous opening of both leaves (force-opening). In the same way check that the controls (e.g. panic bars, lever-handles) are not blocking each other. Where required, the use of the FUHR carry bar is necessary for moving the active leaf (possibly in conjunction with a ramp block).
- Solely profile cylinders according to DIN 18252 have to be installed.
- When using locking cylinders, the operating element (key, knob, etc.) must not obstruct the operation of the push bar or touch bar in any position.
- Main-lock casing routing in accordance with the drawing.
- The routing for the profile cylinder and lever-handle must be aligned.
- Never carry out hardware drilling work with the lock installed.
- Before installing the lock, all impurities are to be removed from the routed area e.g. swarf.
- Screw fix faceplates and strikers with 0 4 mm screws, their length adapted to the profile system.
- The installation screws must be screwed in at a right angle to the faceplate.
- Upon tightening the faceplate screws, ensure that the connecting-rods can move freely.
- Observe the exact location of the strikers in accordance with the drawing, in order to warrant secure engagement of the locking system.
- Ensure that both the latch and all locking components close softly.
- Door gaskets (e.g. profile gaskets, floor gaskets) may not have an effect on the smooth operation and stipulated function of the emergency exit door lock.

(autosafe
833P/833PK

(autosafe
835P/835PK

(autotronic
834P/834PK

(autotronic
836P/836PK

- W razie ewentualnego oporu w działaniu zamka po montażu nigdy nie używać siły! Zamiast tego należy znaleźć i usunąć przyczynę.
 - Przy transporcie drzwi - również przy zamkniętym zamku - chronić skrzydło przed przesunięciem.
 - W przypadku użycia uchwyty antypanicznego lub dźwignia ruch obrotowy tych elementów musi być dostosowany do orzecha zamka, dla skrzydła czynnego jest to min. 30 stopni a dla skrzydła biernego min. 40 stopni.
 - Mocowanie zamków antypanicznych i ewakuacyjnych może się różnić w zależności od materiału, z jakiego wykonane są drzwi. By zapewnić skuteczne i trwałe zamocowanie uchwytów antypanicznych i klamek, należy użyć śrub przelotowych.
 - W przypadku zastosowania samozamykacza drzwiowego, należy zwrócić uwagę na to, by nie utrudniał niepotrzebnie otwierania i zamykania drzwi dzieciom, osobom z niepełnosprawnością oraz osobom starszym.
 - Jeśli zamki antypaniczne/ ewakuacyjne montowane są w dwuskrzydłowych drzwiach ze środkowym zawiasem z wręgiem i samozamykaczem, należy zamontować regulator kolejności zamykania według EN 1158, by zapewnić prawidłową kolejność zamykania drzwi (konieczny w przypadku drzwi przeciwpożarowych i dymoszczelnych).
 - Przed zamontowaniem zamka ewakuacyjnego w drzwiach przeciwpożarowych/ dymoszczelnych należy się upewnić, że ten zamek nadaje się do tego rodzaju drzwi.
 - W przypadku montowania zamków ewakuacyjnych w oszklonych drzwiach, należy zwrócić uwagę na to, by szklane elementy wykonane były ze szkła hartowanego lub zespolonego.
 - Zamki antypaniczne/ ewakuacyjne nie nadają się do drzwi wahadłowych.
 - Uchwyt antypaniczny lub klamkę należy zamontować na zamkniętych drzwiach na standardowej wysokości od 900 do 1100 mm nad gotową powierzchnią posadzki. Jeśli wiadomo, że większość użytkowników budynku to małe dzieci, należy wziąć pod uwagę montaż uchwyty w niższej położonym miejscu (patrz produkt do przedszkoli FUHR na stronie www.fuhr.de). W przypadku zamków antypanicznych uchwyt antypaniczny należy zamontować w taki sposób, aby zapewnić możliwie największy zakres działania uchwyty. W przypadku zamków antypanicznych uchwyt antypaniczny należy zamontować w taki sposób, aby zapewnić możliwie największy zakres działania uchwyty.
 - W przypadku zamków ewakuacyjnych uruchamianych za pomocą klamki, w szczególności drzwi o stopniowanej powierzchni, należy w możliwie największym stopniu zminimalizować ryzyko zagrożenia, np. zakleszczenie palców lub zaplątanie odzieży.
 - Na wewnętrznej stronie drzwi ewakuacyjnych należy umieścić piktogram z informacją o sposobie otwierania drzwi.
- Never resort to violent measures in the event of arduous operation after installing the lock! Instead find out the reason and fix it.
 - When transporting doors - also when the lock is locked - protect the door leaf against permanent dislocation.
 - When using a panic push bar or a touch bar, its rotary motion must be lined up with the spindle receiver hole but min. 30° rotary motion at the active leaf and min. 40° rotary motion at the passive leaf.
 - The fixing of panic and/or emergency exit locks can differ depending on the door material. In order to mount panic bars and lever handles reliably, through bolts should be use.
 - If a door closer is installed, one should take into account that children, disabled persons and elderly people operating the door are not unnecessarily hindered.
 - If panic/emergency exit locks are to be fixed on double-leafed doors with rebated centre mullion and door closers, an operating sequence control device in accordance with EN 1158 should be installed in order to warrant the correct operating sequence the door (necessary on fire protection/smoke protection doors).
 - Before installing a fire protection/smoke protection door, ensure that the emergency exit door lock is suitable for that particular door.
 - If the emergency exit door locks are to be mounted on glazed doors, care must be taken to ensure that the glass parts are safety glass or laminated safety glass.
 - Panic/emergency exit locks are not suitable for use on swing doors.
 - Panic push bars or lever handles are usually installed at a height of between 900 mm and 1100 mm above the su face of the finished floor (with the door closed). If it is known that the majority of the users in a building are small children, a reduction of the height the bar should be considered (see FUHR kindergarden solution on www.fuhr.de).
 - On panic exit hardware the panic push bar should be installed in order to achieve the most effective rod length.
 - Upon installing emergency exit locks with lever handle operation (particularly on doors with stepped surfaces), any possible safety hazards (e.g. trapped fingers or clothes) should be avoided as far as possible.
 - A pictogram with opening information should be attached to the inside of exit doors.



(**autosafe**
833P/833PK
(**autosafe**
835P/835PK

(**autotronic**
834P/834PK
(**autotronic**
836P/836PK

Wskazówki do montażu

Installation notes

Montaż napędu silnikowego

Installation Motor Drive

Zamek **autosafe** 833/835(P/PK) można poprzez montaż napędu silnikowego w następujący sposób zmienić w zamek **autotronic** 834/836(P/PK) z odryglowaniem motorycznym:

1. Należy usunąć obie czarne zaślepki na listwie czołowej zamka oraz taśmę klejącą na napędzie silnikowym.
2. Napęd silnikowy należy umieścić za listwą czołową zamka, zwracając przy tym uwagę na prawidłowe osadzenie taśmy sprężynowej.
3. Teraz należy zamocować śruby oraz zaślepki kontraktoru.



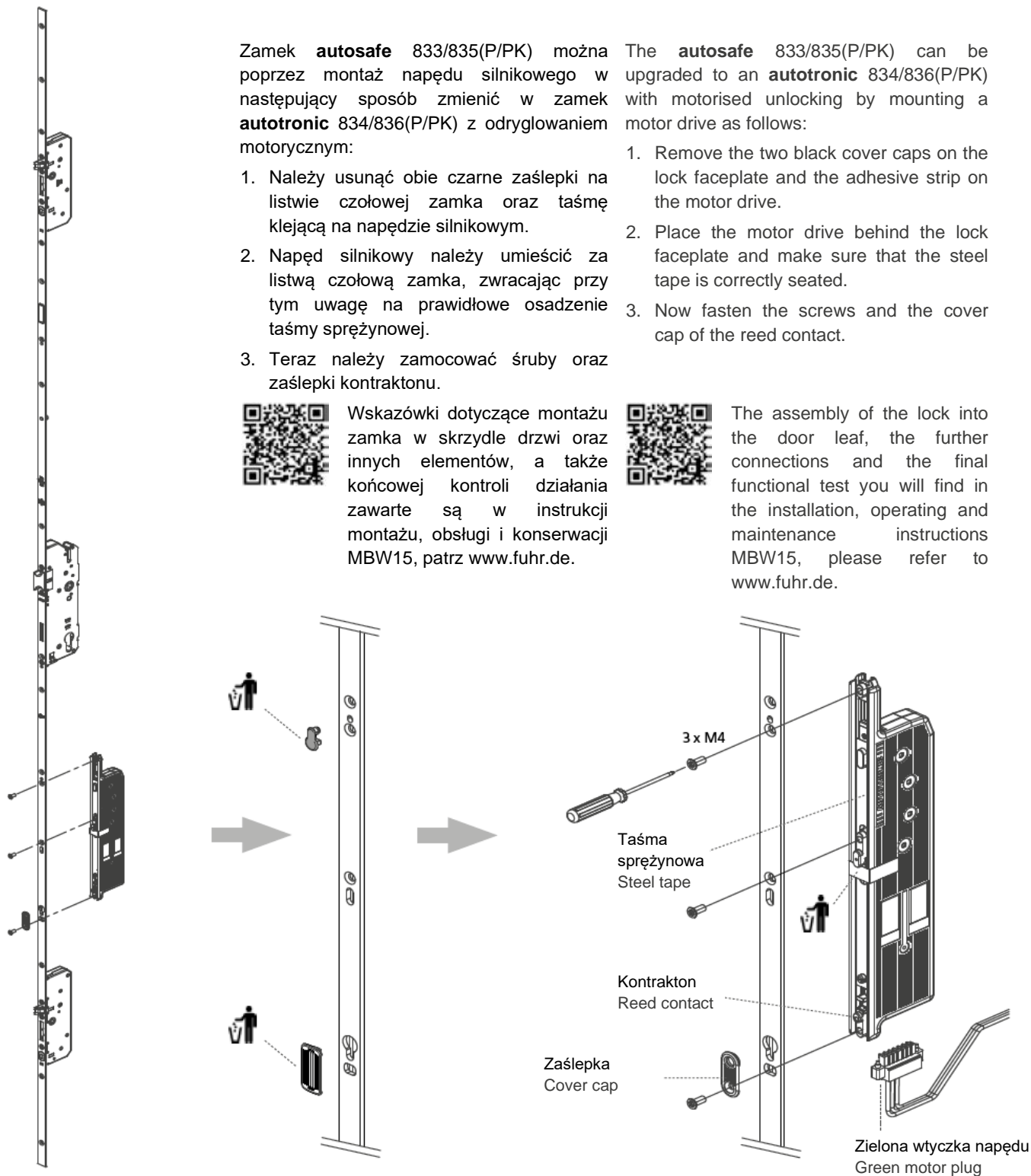
Wskazówki dotyczące montażu zamka w skrzydle drzwi oraz innych elementów, a także końcowej kontroli działania zawarte są w instrukcji montażu, obsługi i konserwacji MBW15, patrz www.fuhr.de.

The **autosafe** 833/835(P/PK) can be upgraded to an **autotronic** 834/836(P/PK) with motorised unlocking by mounting a motor drive as follows:

1. Remove the two black cover caps on the lock faceplate and the adhesive strip on the motor drive.
2. Place the motor drive behind the lock faceplate and make sure that the steel tape is correctly seated.
3. Now fasten the screws and the cover cap of the reed contact.



The assembly of the lock into the door leaf, the further connections and the final functional test you will find in the installation, operating and maintenance instructions MBW15, please refer to www.fuhr.de.



autosafe
833P/833PK
autosafe
835P/835PK

autotronic
834P/834PK
autotronic
836P/836PK

Wymiana zapadki

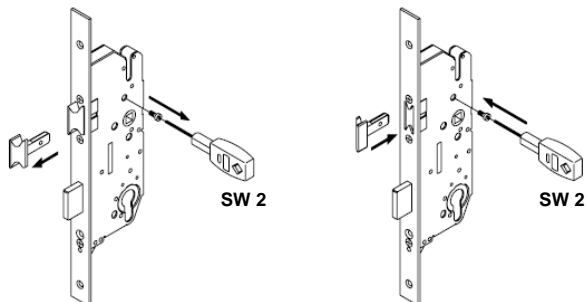
Latch switching

Uwaga!

W przypadku zamków antypanicznych do drzwi dwuskrzydłowych jedną z dołączonych do zestawu zapadek można zamontować w drzwiach lewych jak i prawych DIN.

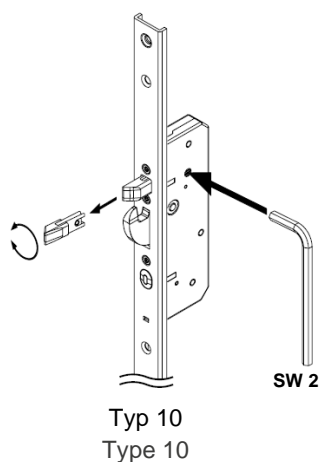
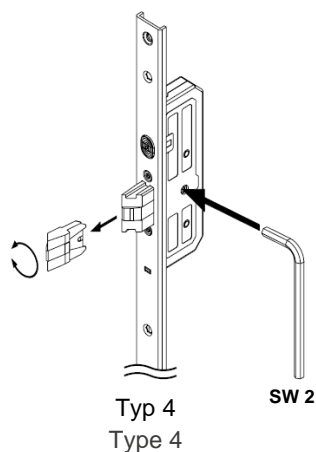
Please note:

Install one of the provided latches for left resp. right handed use with double-leaf panic locks.



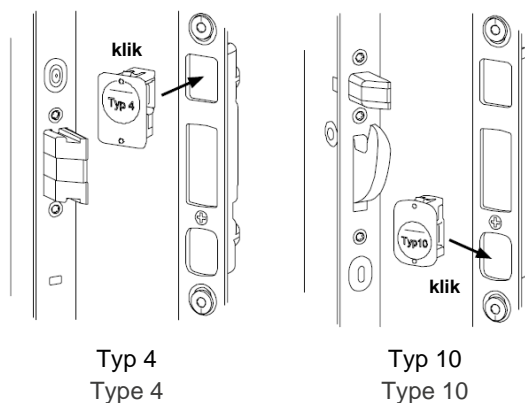
Przestawienie zapadki

Latch changing



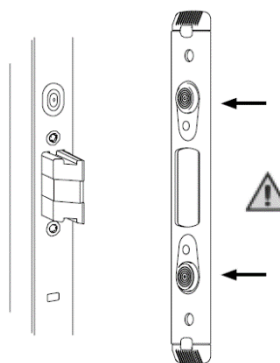
Zaczepty/listwy zaczepowe z magnesem

Standard/one-piece strike plate with magnet



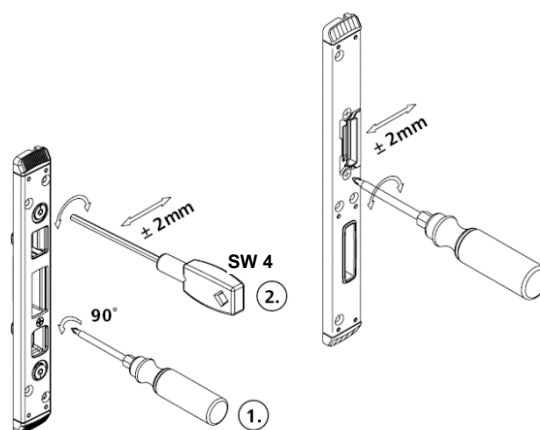
Uwaga, należy sprawdzić, czy magnesy są zamontowane!

Attention, please check if magnets are mounted!

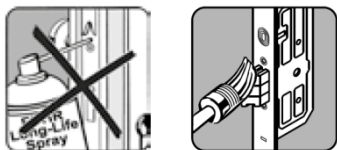


Regulacja zaczepów / listw zaczepowych

Adjustment of standard/one-piece strike plates



Konserwacja Maintenance



Inwestorom i użytkownikom należy zwrócić uwagę na to, że elementy okuć, które są istotne pod względem bezpieczeństwa, należy w zależności od częstotliwości użytkowania sprawdzać co najmniej raz w miesiącu pod kątem stabilnego zamocowania i zużycia, najpóźniej jednak po 20000 cyklach uruchomienia. Jednocześnie należy sprawdzić działanie funkcji panicznej/ awaryjnego otwarcia. W zależności od potrzeb wkręty mocujące powinny zostać dokręcane, a uszkodzone lub zużyte części okuć wymieniane na oryginalne przez specjalistów.

Zwracamy uwagę inwestorów i użytkowników na to, że przynajmniej raz do roku należy przeprowadzić następujące prace konserwacyjne:

- Należy skontrolować działanie wszystkich części ruchomych.
- Przy otwartych drzwiach smarowanie wszystkich wystających zapadek i rygli jest bardzo łatwe. Do smarowania nie używać oleju! Używać należy wyłącznie uniwersalnego smaru niezawierającego kwasów, np. smar kontaktowy FUHR (nr art. VNZ80077).
- Należy się upewnić, że współpracujące elementy blokujące nie są zablokowane lub zatkane.
- Należy sprawdzić, czy w drzwiach nie zamontowano innych dodatkowych mechanizmów ryglujących.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie części systemu są nadal zgodne z zestawieniem elementów dopuszczonych do systemu i dołączonych pierwotnie do zestawu.
- Należy regularnie sprawdzać, czy element obsługowy jest prawidłowo dokręcony.
- Za pomocą siłomierza należy zmierzyć i zapisać siłę, z jaką możliwe jest otwarcie zamka ewakuacyjnego. Należy sprawdzić, czy ta siła w porównaniu z siłą zmierzoną w dniu zamocowania zamka po raz pierwszy znacznie się zmieniła.
- Należy stosować tylko takie środki do czyszczenia i pielęgnacji, które nie mają negatywnego wpływu na zabezpieczenie antykorozyjne elementów okuć.
- Zalecamy zapewnienie konserwacji poprzez zawarcie umowy konserwacyjnej z autoryzowaną, specjalistyczną firmą.

It is necessary to point out to builders and users that safety-relevant hardware components - depending on their frequency of use - are to be checked for wear and tear and if they are mechanically secured at least once a month, but after approx. 20,000 cycles of operation at the latest. At the same time the panic/emergency opening function is to be checked. Depending on the requirements, fixing screws must be tightened or the damaged or worn parts exchanged for original parts by a specialised company.

Furthermore it is necessary to point out to builders and users that the following service work is to be carried out simultaneously:

- All movable and locking parts have to be checked for their correct function.
- When the door is open, lightly grease all protruding latches and bolts. Do not oil! Use only acid-free multi-purpose grease, e.g. FUHR contact grease (art. no. VNZ80077).
- Ensure that the keepers are free from obstruction.
- Check that no additional locking devices have been added to the door since its original installation.
- Check periodically that all components of the system are still correct in accordance with the list of approved components originally supplied with the system.
- Check periodically that the operating element is correctly tightened.
- By using a force gauge, measure and record the operating forces to release the exit device. Check that the operating forces have not changed significantly from the operating forces recorded when originally installed.
- Only cleaning and maintenance agents, which do not damage the corrosion protection of the hardware components, are to be used.
- We recommend you consider a service and maintenance contract with an authorised specialist company.

Użycie serwomechanizmów

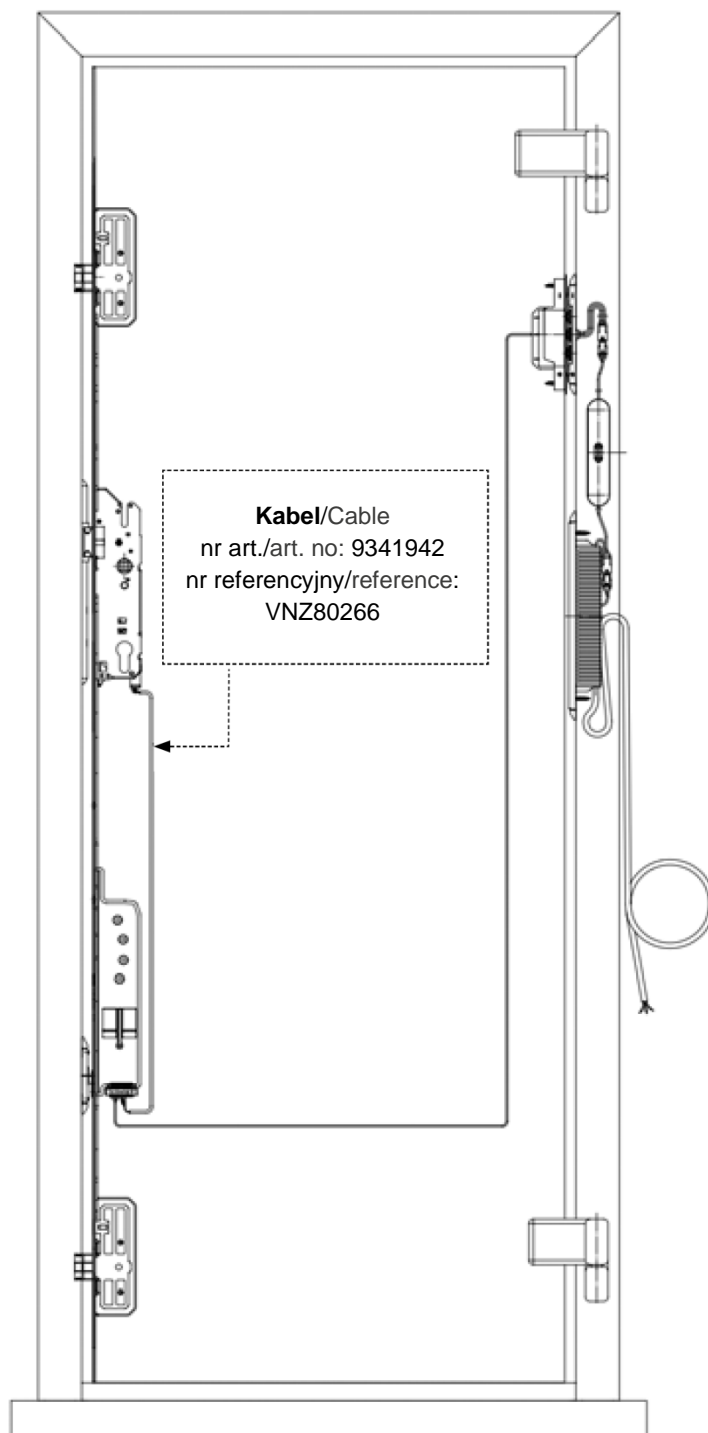
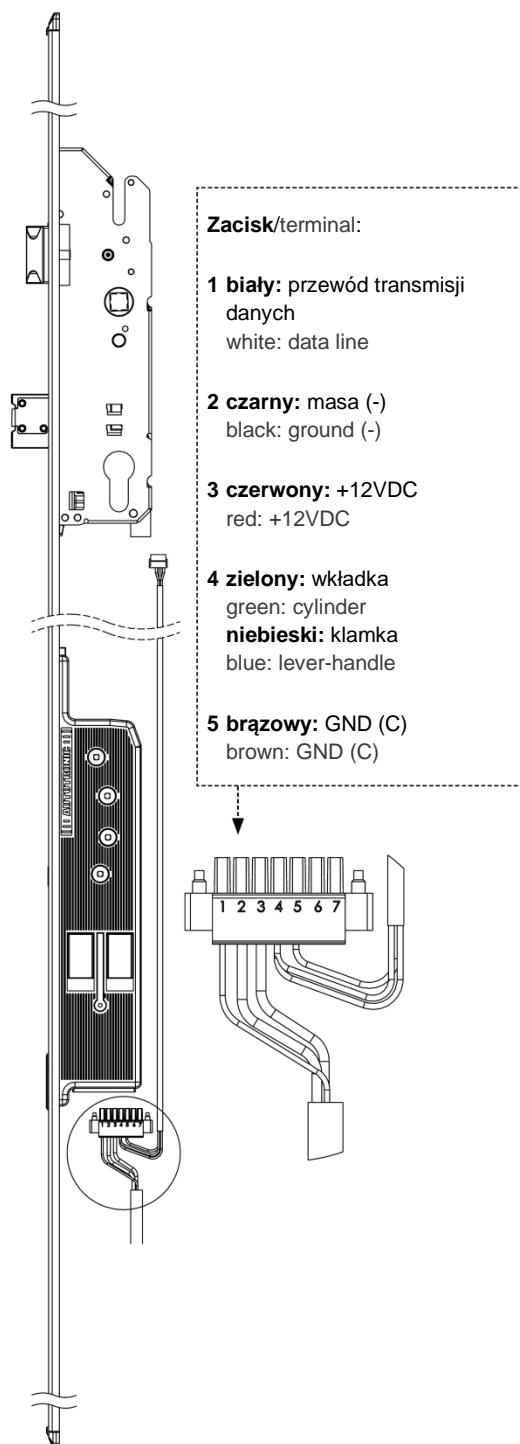
Use of the servo technology

Wymagany kabel (do zamówienia osobno): nr art. 9341942 | nr referencyjny: VNZ80266

Required cable (please order separately): Art. no. 9341942 | Reference: VNZ80266

Przykład z typem 4 (analogicznie typ 10)

Example with type 4 (type 10 analogue)



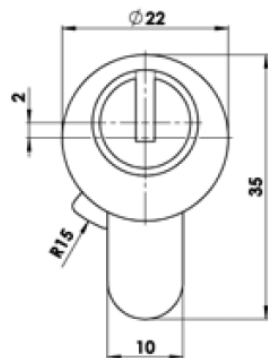
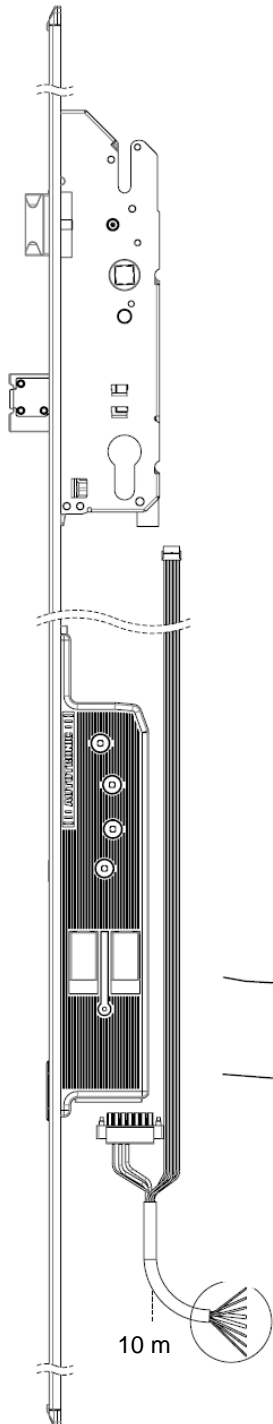
(**autosafe**
8833PK
(**autosafe**
835PK

(**autotronic**
834PK
(**autotronic**
836PK

Kontrola zamknięcia rygla, klamki i/lub wkładki profilowanej Monitoring the locking position of deadbolt, lever-handle and/or profile cylinder

Wymagany kabel (do zamówienia osobno): nr art. 9283860 | nr referencyjny: VNZ80185

Required cable (please order separately): Art. no. 9283860 | Reference: VNZ80185



Zamki wieloryglowe **autosafe** 833PK/835PK i **autotronic** 834PK/836PK dostępne są z wywierconymi otworami pod wkładkę profilowaną i okrągłą.

Wkładki okrągłe produkcji szwajcarskiej dozwolone są wyłącznie w poniższych wymiarach.

The multipoint locking systems **autosafe** 833PK/835PK and **autotronic** 834PK/836PK are available with profile or round cylinder hole.

Swiss round cylinders can only be used with the dimensions shown here.

czarny: masa (-) do zacisku 14 układu sterowania 834/836
black: ground (-) to 834/836 control terminal 14

czerwony: +12VDC do zacisku 15 układu sterowania 834/836
red: +12VDC to 834/836 control terminal 15

biały: przewód transmisji danych do zacisku 13 układu sterowania 834/836
white: data line to 834/836 control terminal 13

żółty: rygiel wysunięty
yellow: deadbolt locked

zielony: wkładka
green: cylinder

czarny: GND (C)
brown: GND (C)

niebieski: klamka
blue: lever-handle

czerwony: rygiel
wsunięty grey: deadbolt
unlocked

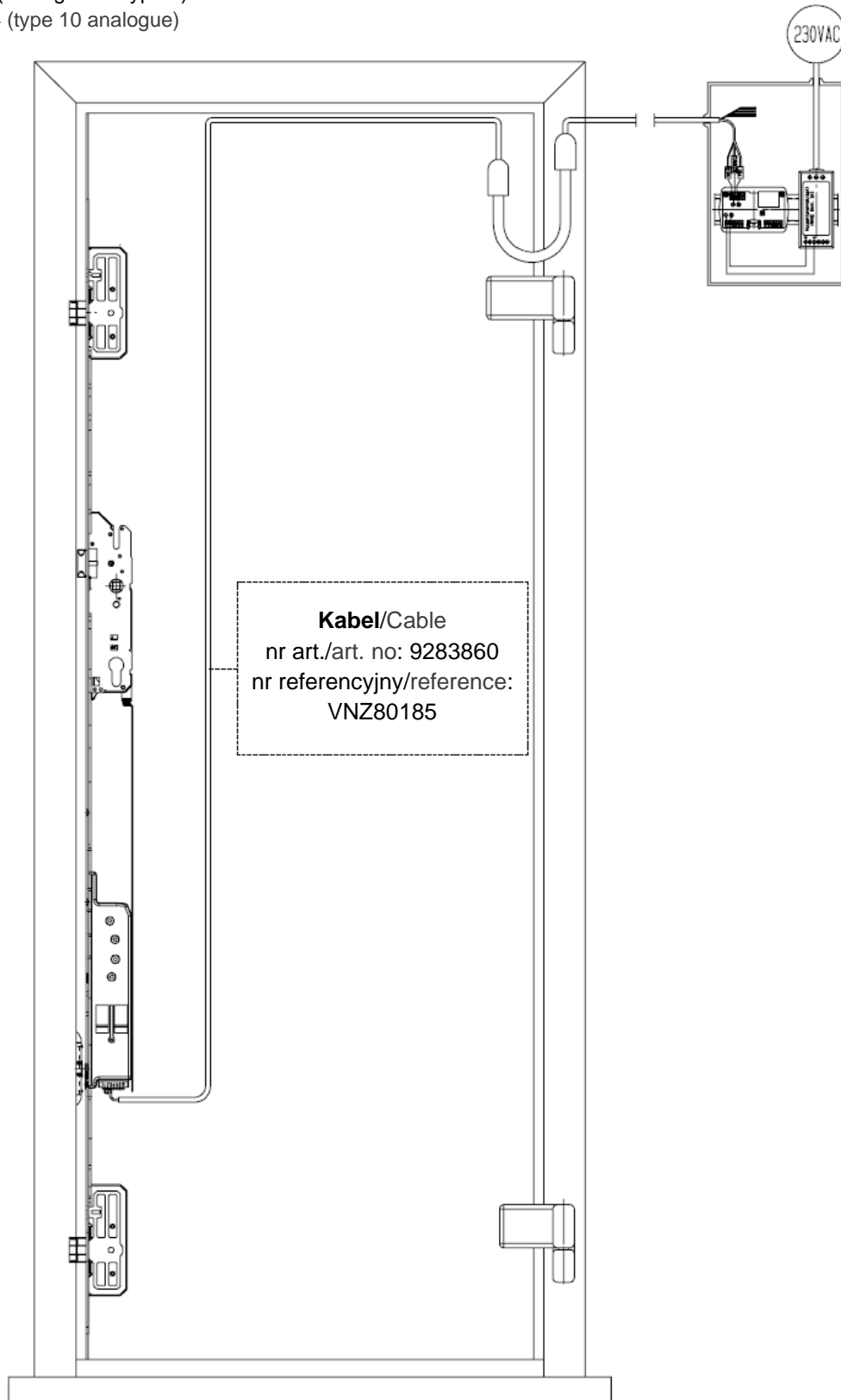
(**autosafe**
8833PK

(**autosafe**
835PK

(**autotronic**
834PK

(**autotronic**
836PK

Przykład z typem 4 (analogicznie typ 10)
Example with type 4 (type 10 analogue)



(autosafe
833P/833PK

(autosafe
835P/835PK

(autotronic
834P/834PK

(autotronic
836P/836PK

CARL FUHR GmbH & Co. KG

Carl-Fuhr-Straße 12 D-42579 Heiligenhaus
Tel.: +49 2056 592-0 Faks: +49 2056 592-384
www.fuhr.de • info@fuhr.de

FUHR